

DURANGO 1937-2017

80. URTEURRENA



Durangoko bonbardatzeak oroitzuz
80 aniversario de los bombardeos de Durango

Oroimenak bakarrik irauli
dezake historia.

Jarrai dezagun gogoratzen,
gure burua formatzen eta
oraina eta geroa eraikitzen
"Bakea eta Adiskidetze" berbak
kontuan hartuz.

Sólo la memoria puede
subvertir la historia.

Que sigamos recordando,
construyéndonos y
construyendo el hoy y también
el mañana desde las claves de
la "Paz y Reconciliación".

DURANGO

1937-2017

80. URTEURRENA

17 DE MARZO, VIERNES

MARTXOAK 17

OSTIRALA

18:00-20:00

HITZALDIA · COLOQUIO

Acercamiento a la región de Rojava

(Norte de Siria)
Un nuevo modelo social

Asociación Rojava Azadî de
Madrid (entidad que trabaja en
la difusión de la situación que se
está viviendo en el Norte de Siria)

Ongi Etorri Rojava
San Agustin Kultur Gunean

21 DE MARZO, MARTES

MARTXOAK 21

ASTEARTEA

19:00

ZINEA · CINE

Nacido en Siria

Sarrera doan
Entrada gratuita

Ongi Etorri Errefuxiatuak
Durango
San Agustin Kultur Gunean



24 DE MARZO, VIERNES

MARTXOAK 24

OSTIRALA

17:00

ADISKIDETASUN ETA
LANKIDETZA AKORDIOA
ADOSTEKO EKITALDI
INSTITUZIONALA

ACTO INSTITUCIONAL PARA
EL ACUERDO DE COLABORACIÓN
Y COOPERACIÓN

Bartzelona - Durango
Kobanê - Durango

Bonbardatutako hiriak
Ciudades bombardeadas

Osoko Bilkura Aretoan
Salón de Plenos

Durango 1936 Kultur Elkartea
Ongi Etorri Rojava

Udaletxean · Ayuntamiento



18:00

MAHAI INGURUA · COLOQUIO

Bonbardatutako hiriak
Ciudades
bombardeadas

Bartzelona: Jaume Asens
(Bartzelonako alkate-ordea)

Durango: Jon Irazabal
(Gerediaga Elkartea)

Kobanêko ordezkaria:
Dr. Mustafa Ebdî

Durango 1936 Kultur Elkartea
Ongi Etorri Rojava

Kurutzesantu Museoa

25 DE MARZO, SÁBADO

MARTXOAK 25

LARUNBATA

18:00-19:30

NEWROZ EGUNA
DÍA DE NEWROZ

Antzerkia, Kurdistango
dantzak eta gastronomia
Teatro, bailes y
gastronomía de Kurdistan

Karrika Antzerki Taldea
Ongi Etorri Rojava
Plateruena Kafe Antzokian

28 DE MARZO, MARTES

MARTXOAK 28

ASTEARTEA

12:00-14:00 / 17:30-19:30

**Bonbardaketaren
biktimen omenez instalazio
parte-hartzailea**
Instalación participativa
en recuerdo de las víctimas
del bombardeo

Andra Mariako Elizpean
Pórtico de Santa María

29 DE MARZO, MIÉRCOLES

MARTXOAK 29

ASTEAZKENA

9:30-12:30

**“Bonbardaketaren
aztarnak” bideoa**
Vídeo “Huellas del
bombardeo”

Andra Mariako kaperan
Capilla de Santa María

**Tailer parte-
hartzailea
bonbardaketa
orotuz**

Taller participativo
en recuerdo
del bombardeo

Lehen Hezkuntzako ikasleak
Alumnado de Educación
Primaria

Andra Mariako Elizpean
Pórtico de Santa María



30 DE MARZO, JUEVES

MARTXOAK 30

OSTEGUNA

11:00

Irrati tailerra

Taller de radio

Durango Irratia (FM 107.8)

Ikastetxeetako ikasleak

Alumnado de Durango

Andra Mariako Elizpean

Pórtico de Santa María

18:30

ERAKUSKETA IREKIERA

INAUGURACIÓN

DE LA EXPOSICIÓN

PICASSO

Durangotik Guernicara

De Durango a Guernica

Arte eta Historia Museoa

19:00

OROIMEN EKITALDIA

ACTO DE RECUERDO

Dantza artistikoa

Danza artística

Kukai Dantza Taldea

Lehendakaria eta Durangoko

Alkatearen partaidetza

Participación del Lehendakari y

la Alcaldesa de Durango

GOGORA. Memoriaren,

Bizikidetzaren eta Giza

Eskubideen Institutua

Instituto de la Memoria, la

Convivencia y los Derechos

Humanos. GOGORA

Eusko Jaurlaritz

Gobierno Vasco

Durangoko Udala

Ayuntamiento de Durango

Andra Mariako Elizpean

Pórtico de Santa María

30 DE MARZO AL 1 DE MAYO

MARTXOAREN 30^{ETIK} MAIATZAREN 1^{ERA}

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

PICASSO

Durangotik Guernicara

De Durango a Guernica

Asteartetik ostiralera

De martes a viernes:

11:00-13:30 / 16:30-20:00

Larunbatak · Sábados:

11:00-14:00 / 17:00-20:00

Igandeak · Domingos:

11:00-14:00

Arte eta Historia Museoa



DEL 30 DE MARZO AL 30 DE ABRIL

MARTXOAREN 30ETIK APIRILAREN 30ERA

ARGAZKI
ERAKUSKETA
EXPOSICION
FOTOGRAFICA

**Irudi izoztuak vs
izoztutako oroimenak**
Imágenes congeladas vs
recuerdos congelados

Gerediaga elkarte

Andra Maria inguruan
Alrededores de Santa María

31 DE MARZO, VIERNES

MARTXOAK 31

OSTIRALA

8:30

**1. Aire-erasoaren
alarma-hotsa jotzea**

Toque de alarma
del 1er ataque aéreo

Santa Anako kanpandorrean
Campanario de Santa Ana

12:00

**Gerra zibilaren
biktimei omenaldia**

Acto de homenaje
a las víctimas
de la Guerra Civil

Autobus zerbitzua 11:30ean
Komentukalean
Servicio de autobús a las 11:30 h.
en Komentukalea

Kanposantuan • Cementerio

17:45

**2. Aire-erasoaren
alarma-hotsa jotzea**

Toque de alarma
del 2º ataque aéreo

Santa Anako kanpandorrean
Campanario de Santa Ana

20:00

**Bonbardaketan
hildakoei oroimen
ekitaldia**

Acto en recuerdo
de las víctimas del
bombardeo

Gerediaga Elkarte
Kriskitin Dantza Taldea

Andra Mariako Elizpean
Pórtico de Santa María

1 DE ABRIL, SÁBADO

APIRILAK 1

LARUNBATA

11:30

VISITA GUIADA

**Huellas del
bombardeo**

17:30

IBILBIDE GIDATUA

**Bonbardaketaren
aztarnak**

Izen ematea • Inscripción:
gerediaga@gerediaga.eus
94 681 80 66

Leku kopuru mugatua
Plazas limitadas

Gerediaga Elkartea

Topalekua • Inicio en:
[Kurutzesantu Museoa](#)

2 DE ABRIL, DOMINGO

APIRILAK 2

IGANDEA

11:00

**Book trailer
lehiaketaren sari
banaketa**

Entrega de premios
del concurso book
trailer

Ikastetxeetako ikasleak
Alumnado de Durango

[Plateruena Kafe Antzokian](#)

11:30

IBILBIDE GIDATUA

**Bonbardaketaren
aztarnak**

17:30

VISITA GUIADA

**Huellas del
bombardeo**

Izen ematea • Inscripción:
gerediaga@gerediaga.eus
94 681 80 66

Leku kopuru mugatua
Plazas limitadas

Gerediaga Elkartea

Topalekua • Inicio en:
[Kurutzesantu Museoa](#)

6 DE ABRIL, JUEVES
APIRILAK 6
OSTEGUNA

18:30

BERRIKETALDIA • MESA REDONDA

Iragana gaurkotzen Durangaldean Actualizando el pasado en Durangaldea

**Memoria historikoaren
berreskuratzen ari diren taldeen
helburu, ibilbide eta proiektuen
aurkezpena.**

Presentación de los objetivos,
trayectoria y proyectos de los
colectivos que trabajan la memoria
histórica.

Gerediaga Elkarte
Durangoko Arte eta Historia Museoan



DURANGO
Udala • Ayuntamiento



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Memoriaren,
Bizikidetzaren eta
Giza Eskubideen
Institutua

gogora

Instituto de la Memoria,
la Convivencia
y los Derechos Humanos

ARTE eta
HISTORIA
MUSEOA
DURANGOKO UDALA



MUSEO
de ARTE e
HISTORIA
AYTO. de DURANGO

DURANGOKO
UDAL
BIBLIOTEKA



BIBLIOTECA
MUNICIPAL
de DURANGO

di
durango irratia
107.8 FM

Durangaldeko Adiskideen
gerediaga
elkartea

Durango 1936
Kultur
Elkartea

kriskitin
dantza taldea

Plataforma
Ongi etorri
errefuxiatuak
Bizkaia

Ongi etorri Rojava
KOBANÊ

ARANZADI zientzia elkarte
sociedad de ciencias · society of sciences · società di scienze



Paper berziklatua